Calvo, A.

Conservación-restauración. Diccionario razonado

Madrid: Ediciones Complutense, 2026



El diccionario razonado de conservación y restauración es una obra de referencia que ordena y clasifica los conceptos y la terminología de la disciplina de la conservación y restauración de los bienes culturales en un momento clave de su evolución y desarrollo. Editada por Ediciones Complutense, de la Universidad Complutense de Madrid, sale a la luz en 2026, siendo una nueva edición respecto a la de 2025, a la par que continúa con aquella primera de 1997. Enriquecido, el diccionario razonado se ofrece impreso y digital, facilitando su consulta.

Su autora, Ana Calvo, culmina una vida dedicada a la docencia y a la investigación con la publicación de este diccionario que es un testimonio de su rigor y pasión. Actualmente es profesora jubilada del Departamento de Pintura y Conservación-Restauración de la Facultad de Bellas Artes de la UCM con una consolidada y excelente trayectoria en el campo de la conservación y restauración de bienes culturales tanto por su trabajo docente como por el de investigación con numerosas publicaciones. También es referente por su constante apoyo a los profesionales de la conservación y restauración de bienes culturales, un esfuerzo que fue reconocido con el Premio Nacional en Restauración y Conservación de Bienes Culturales concedido por la Fundación Príncipe de Asturias en el año 2011, concretamente por su trabajo como presidenta del Grupo Español GE IIC.

Además de su amplia producción y sus numerosas publicaciones, es referencia obligada especialmente en el campo de los materiales y técnicas; ahora sabemos que las generaciones del presente y del futuro consultarán, bien de manera física o digital, su proyecto más ambicioso y logrado, el diccionario razonado, ya que recoge un mundo complejo y actualizado reflejo del panorama de la conservación y restauración de bienes culturales. La inteligencia natural y humana se ha enfrentado aquí con un proyecto ímprobo, inabarcable y abierto, consistente en valorar, discernir, calibrar, medir y ajustar, sopesar y pensar, con minuciosidad y sentido histórico, en este caso cada término y concepto, regulando los que hay que sintetizar, eludir o referenciar; el diccionario es un espacio cultural, en el que cada término te da entrada a un escenario propio bien referenciado relacionado con otros, transmitiendo el sentido y significado del actual servicio social de la conservación del patrimonio cultural.

Como recoge la autora en su presentación, existían antecedentes, publicaciones de especialistas, glosarios, prontuarios o tesauros que con este objetivo han sido trabajados por expertos de cada materia específica. Baste

recordar, sin ir más lejos, el Tesauro de Patrimonio Histórico Andaluz. Todos son sin duda herramientas útiles abiertas a actualizaciones permanentes. Pero el diccionario Calvo no solo contiene materiales y técnicas, sino que se amplía con siglas, acrónimos, instituciones, disciplinas, asociaciones, tipologías de patrimonio, intervenciones y casos, entre otras entradas.

La aportación de Ana Calvo a la disciplina es enorme, solo comparable con otros profesionales de otras disciplinas que dejaron su nombre en la profesión, como un talismán o palabra mágica para abrir la puerta de la materia. Me refiero por ejemplo al famoso Aranzadi que da nombre al diccionario más completo de legislación. Hoy citar a Ana Calvo es hablar de la disciplina de la conservación y restauración. Su diccionario traza y apuntala, al construir y levantar un edificio con la terminología que es en definitiva el fundamento ordenado, clasificado y ajustado, también en el tiempo, porque las palabras cambian, se transforman, evolucionan y enriquecen sus significados, de manera que contiene también una historia de la conservación.

Sorprende la extensión y selección bibliográfica y la amplitud de la webgrafía que ya de por sí constituye una información valiosa e imprescindible, reflejando los diccionarios y la terminología, las revistas especializadas y un anexo de índice de términos: español-inglés-francés, inglés-español y francés-español que le aporta una dimensión internacional. Gracias a su generosidad, ofrece una herramienta esencial e imprescindible para todas aquellas personas que quieran dedicarse al ámbito del patrimonio cultural en cualquiera de sus disciplinas: museología, conservación preventiva, restauración… De manera concreta deja un manual para los conservadores-restauradores de bienes culturales, porque recoge su propia historia y sus documentos más importantes, en un momento clave para su regulación profesional.

Para cerrar, indicar que el diccionario va dirigido también a la sociedad en general, depositaria de una herencia que transmite a las nuevas generaciones. En fin, el diccionario es un legado para todos.

M.ª Dolores Ruiz de Lacanal | Dpto. Escultura e Historia de las Artes Plásticas, Universidad de Sevilla

URL de la contribución <www.iaph.es/revistaph/index.php/revistaph/article/view/6192>